

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 88 (1961)
Heft: 3

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

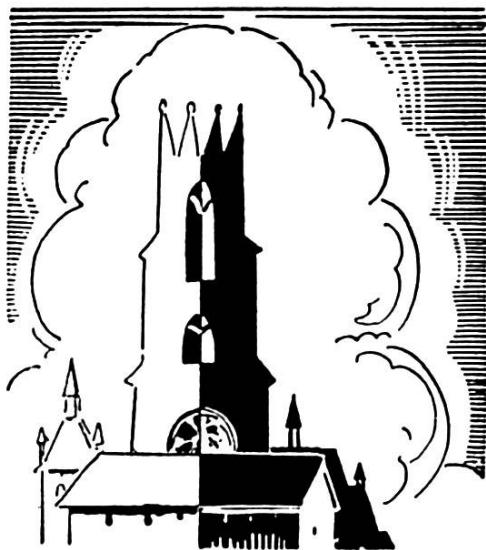
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages fribourgeoises



Le tsèroton

(Patois broyard, région d'Estavayer-le-Lac)

Lè yâ dzao granten'è dè san. On pouaovè vaore chû lè ruvè dè la pitita yan'na on viyou moulin à kanbaorda dè l'ivuè. Lè adî dèvan lè j'yè sa grôcha ruva à kâtsè ke verivè todolon ma tô pyan. Luvi li fazè le tsèroton. Allaovè keri à mâdre pè lè velaodzou. Irè pao mé dzouvenou, pao mé dè sti matin keman on di, voyâdzivè pè bi pè pou dè la pouante dô dzo à la né naore. On le rinkontraovè sovan chu lè routè, chu lè tsèraorè.

L'hivè pè lè kramenè, on le veyè avui la moûstatse tôta dzèvraoye. Son poûr'tsavô keman on'a redala, terivè tant bin tyè mau dè lordè tsèrdzè. Irè ass viyou ke chantè la mô du yin. Lè rëstaovè tyè on'a luvra dè tsè tôta raode. On pouaovè fermou bin lè kantao lè koussè. Sa rissa fazè la mëti d'on cèrhyou.

Simbyaovè la davâ d'on gran bossè ke martsivè. Sè tsambè mégrè gurlaovon à ti lè pao. Son gran ventrou, irè pandû, keman la mataore d'on viyou kanapé. Chu lè tsemin pyèra à la montaoye, irè bin pènaobhyou pô sa pour'â bisse.

L'avè bi isre mâra pè trant'an dè travô.

* * *

Luvi savè tô san, ma tyè voyè vô lè foyè bin sè kontantao dè la bisse k'on lè betaovè dan lè man. Irè on tsèroton on bokon grôbou, avui dè tin-zin-tin kotyè rèmao on fon dè l'aorma. Adon lè tapôlaovè le kôtson kan sè trovaovon tô solè chu lè tsemin. Sè pantsivè dè tô kâ chu sa pin'na ke rèsinbyaovè gayao à la chuva.

Keminsivon l'on dzôrnao è l'abadaovon insinbyou. Kan le tsavô pyâkaovè dè teri l'omou portaovè lè sâ. Asstoû arrevaao dèvan on'a pratika, Luvi saraovè la mékanik è pu s'in ran dre inpunyivè on sà chu le tsè, è le vèke amon lè z'ègrao ke menaovon on gournao. Pou aprî on le vèyè rèsayi tôt'infarnolao. Son sôffyau k'irè prèvon subyaovè.

Demi krèvao le tsavô n'avè pao nyi la faorce dè lèvao la tissa. Aprî isre zu pyantao on'a vuèrba on bor dô tsemin, lè fayè sè rèzoudre à trin'nao on moulin sè dyî sâ dè gran'na. Adon tan-bin ke pouaovon s'in d'allaovon ti dè dou dan la né naore. Lè ruvè dô tsè pyôraovon dan le gravyé betaò tô frè.

* * *

Kontou prâ k'on yaodzou rintrao on moulin ye l'avon tô justou le koraodzou dè medzi on bokon dèvan tyè dè dru-mi. Drumi por'onbyao lè pin'nè dô dzo, lè misérè dô Messî.

On Messî k'irè kan mimou bî, bin chur l'arè fâyu isre pô san pye dzouvenou tyè Luvi è son pour'tsavô.

Ora le moulin lè hyoû, lè mâlè viron pao mé. Sa grôcha ruva k'amaovou vaore veri dèzo l'ivuè lé dan la Konba, kan irou gamin n'è ran mé tyè on chovinyi ke gayao dè dzan l'on onbyao.

Onkora on'a paodze dè mon dzouvenou tin ke dè verya dè l'otra pao.

Numa Rosset.

L'avarethe

(*L'avarice*)

Din on velâdzo di j'alintoa, l'y'avê on onhyô a éretâdzô. Yon dè chè nèvâ l'avê démandâ kemin parin por cha premire filyèta. To kontin d'ithre parin ; ma ou premi boun'an, le nèvâ chè trovâ achetâ dè vêre ke l'onhyô ne bayivè tyè on fran po cha filyâla. Lé oubiyâ dè vo dre k'èthê vèvô è chobrâvè cholè din cha méjon. Kan la filyèta l'a keminhî l'èkoula, le parin li di : Ti bin ma filyâla che te vin ti lè dechando por mè portâ le bou din la tsanbrète por la chenanna è l'ivouè ke mè fô. I t'è bayèri ma méjon por tè cholèta.

La filyèta l'a to chin de a chon chènya ke pârdenâvè chi pourô fran dè boun'an. Ma, y arouvô a la pye galéja. On matin dè tsotin, l'onhyô chin va vê chon nèvâ è li di : Tè fô vinyi avui mè a Friboua, y vu âlâ arandzi mè j'afére, mè chinbyè ke bêchô dè ridô. D'apri chin ke l'avê de a la filyâla, le père apyêyè la diane ou piti tsê è lèvi por Friboua. In arouvin in vela, l'onhyô va to tzô vê le notérô è di a chon nèvâ : Fâ tè komichyon è no no rètravèrin ou Tilyô por goutâ. L'an ti dou bin medzi, è kan le kafé nê l'è arouvâ l'onhyô chè betè a dre : Te va no tsêrtsi di bounè meringuè a la bolondzèri inke to pri. Vin le momin dè rèyâ to chin. L'onhyô châyè on bîlyè dè 100 fr. dè cha tâtse è di : Mè pâyô lè kafé è lè meringuè è t'è bayèri ôtyè por le tsèvô è ta dzornâ. Le nèva tan kontin k'èthê, dè vêre cha filyèta èretêre dè ha méjon, la payi lè goutâ è n'a rin volu por lè dèrandzèmin. Chê mè apri ; Chin Pyéro l'è vinyê rapêrtzi l'onhyô è le dzoa de l'intêrèmin l'an yê le tèchtemin. Pouro nèvâ chè cherè bin tré lè pê d'la titha dè chavê ke la méjon è la fortuna rèvinyan a chon kaijin.

Rèplika : Ethê libro dè chon bin, ma

le nèvâ l'a jou dou mô dè pardenâ l'avarethe dè che n'onhyô.

I va mi k'an on pou dre, y l'é ; tyè y l'ari ? *Maryéta Bongâ.*

Chez les patoisants fribourgeois

M. Jean Brodard, président de l'Association cantonale, a réuni son comité le samedi 12 novembre après-midi, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant :

1. Constitution du comité.
2. *Nomination d'un agent de liaison avec le Conte*ur romand.
3. Programme de travail pour 1961, éventuellement concours littéraire.
4. Propositions de mainteneurs patoisants.
5. Propositions individuelles et diffusion du *Conteur*.

La rédaction salue spécialement l'idée de nommer un agent de liaison avec l'« Organe » du mouvement, le *Conteur*, espérant que le membre désigné aura à cœur d'apporter une collaboration régulière et féconde au développement de notre journal. Elle forme des vœux pour l'activité future du comité fribourgeois.

* * *

L'Amicale de Chapelle-Porsel a tenu séance le dimanche 13 novembre, au Cercle St-Gorgon.

Soirée folklorique

Nos amis fribourgeois romands ne sont pas seuls à cultiver les pittoresques coutumes de leur pays, leurs compatriotes de langue allemande font aussi leur part. C'est ainsi que le groupe folklorique alémanique a organisé une belle soirée récréative au Restaurant des Charmettes. Y prenaient part un groupe costumé de Morat, ainsi que le club des yodleurs « Alpenrösli ». Il y eut des chants, des yodels charmants, une représentation théâtrale en dialecte d'outre-Sarine et un grand bal : une vraie soirée populaire en l'honneur des vieux parlers et des traditions.